

Texto

Ajeinu

אֲחֵינוּ

Algunos investigadores creen que esta conocida tefilá apareció por primera vez en un libro de oraciones francés del siglo XII, Machzor Vitry, compilado por un estudiante de Rashi y que se ha utilizado durante mucho tiempo en tiempos de crisis para el pueblo judío. Desafortunadamente, las palabras son tan relevantes hoy como lo fueron hace cientos de años: nuestro pueblo se encuentra nuevamente en angustia, oscuridad y cautiverio. La mayoría de las comunidades están familiarizadas con la poderosa melodía compuesta por Abie Rotenberg. Durante la guerra actual, Ajeinu se ha cantado en encuentros, funerales, monumentos conmemorativos y sinagogas tanto en Israel como en todo el mundo.

Nuestros hermanos, toda la Casa de Israel, que se encuentran en aflicción y cautiverio, estén en el mar o en la tierra firme:

Que el Omnipresente tenga piedad de ellos y los saque de la aflicción al alivio, de la oscuridad a la luz, del sometimiento a la redención, ahora, rápidamente y en una época pronta.

אֲחֵינוּ כָּל בֵּית יִשְׂרָאֵל, הַנִּתְּוֹנִים בְּצָרָה
וּבְשִׁבְיָה, הַעֹמְדִים בֵּין בַּיִם וּבֵין בִּיבְשָׁה,
הַמְּקוּם יָרַחֵם עֲלֵיהֶם, וַיּוֹצִיאֵם מִצָּרָה לְרוּחָה,
וּמֵאֲפֵלָה לְאוֹרָה, וּמִשְׁעָבוֹד לְגֹאֲלָה, הַשְׁתָּא
בְּעֶגְלָא וּבְזָמַן קָרִיב

[Sinagoga Central con fotos de los secuestrados](#)

[Escuelas judías de Estados Unidos](#)

[Soldados cantando en Gaza](#)

Idea de actividad:

- Haga que los estudiantes escriban una traducción de Ajeinu (no es necesario que la traducción sea palabra por palabra, sino que exprese las ideas principales de la canción) que se ajuste a su melodía popular. Grabe a los estudiantes cantando Ajeinu tanto en hebreo original como en la traducción que creen. Comparta videos con padres y estudiantes.
- La ["Fundación Israel Forever"](#) organiza una actividad llamada: "Israel como familia". Haga que los estudiantes creen su imagen encima de las palabras de Ajeinu y envíen sus obras de arte a la Fundación Israel Forever.